



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
200	2.3 <i>Ufficio Partecipazione e Decentramento</i> <i>Amt für Bürgerbeteiligung und</i> <i>Dezentralisierung</i>	11787	22/11/2018

OGGETTO / BETREFF:

Centro-Piani-Rencio - Manifestazioni "Avvento al Parco dei Cappuccini" dell'1.12.2018 e "Festa di S.Nicolò" al Centro Premstaller del 6.12.2018 - Approvazione dell'affidamento diretto dei servizi di organizzazione e intrattenimento per bambini, igiene urbana e S.I.A.E con contestuale impegno della spesa di € 2.043,47.-

Stadtviertel Zentrum-Bozner Boden-Rentsch - Veranstaltungen "Advent im Kapuzinerpark" am 1.12.2018 und "Nikolaus Feier" im Premstallerhof am 6.12.2018 - Genehmigung der Zuweisung der Direktaufträge für Animationsdienste für Kinder, musikalische Unterhaltung, Säuberungsdienst und SIAE-Gebühren mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten von 2.043,47 € .-

Ufficio Partecipazione e Decentramento
Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Manuela Angeli
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen

RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO
ABTEILUNG PLANUNG - STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Danila Sartori
firm. digit. - digit. gez

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 83 del 28.11.2017 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2018-2020;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 83 vom 28.11.2017, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2018–2020 genehmigt worden ist.</p>
<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 4451 dell'08.05.2017 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 4451 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente <i>"Regolamento di contabilità"</i> del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die geltende <i>„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“</i> der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

nach Einsichtnahme in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Richiamata la deliberazione del Consiglio del Quartiere Centro-Piani-Rencio n. 5/Prot. 189959/2018 del 14.11.2018 - e la n. 6/Prot. 189976/2018 del 14.11.2018 - con la quale il Consiglio di Quartiere ha promosso l'organizzazione di due eventi natalizi con intrattenimento musicale e animazione per bambini:

- "Avvento al Parco dei Cappuccini" il 1° dicembre 2018;
- "Festa di San Nicoló" al Centro Premstaller il 6.12.2018.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Stadtviertelrates Zentrum-Bozner Boden-Rentsch Nr. 5 vom 14.11.2018 – Prot. 156604/2018 – mit welchem der Stadtviertelrat die Organisation der öffentlichen Veranstaltungen mit musikalischen Aufführungen und Unterhaltung für Kinder gefördert hat:

- „Advent im Kapuzinergarten“ am 1. Dezember;
- „Nikolaus Feier“ am 6. Dezember im Premstallerhof.

Considerato che è necessario provvedere ad affidare i servizi necessari per una buona riuscita delle due manifestazioni sopra citate;

In Anbetracht dessen, dass es notwendig ist, die vorgesehenen Dienstleistungen für die beiden oben angeführten Veranstaltungen zu vergeben, um einen guten Erfolg zu erzielen.

Ritenuto opportuno procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen,

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione di vari operatori economici per l'affidamento dei servizi necessari per la buona

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher verschiedene Wirtschafts-teilnehmer für die Zuteilung der Dienstleistungen, die für ein gutes Gelingen der

riuscita delle manifestazioni come di seguito indicati;

Preso atto che gli affidamenti sono conformi alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e agli artt. 8 comma 3 e 10 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Vista la manifestazione di interesse presentata in data 14.11.2018 dall'Associazione Juvenes prot. 190025/2018 per un servizio di attività di intrattenimento per bambini in occasione della manifestazione "Avvento al Parco" dell'1.12.18 per un importo complessivo di € 250,00.- (operazione fuori campo IVA come da art. 1 e 4 del D.P.R. 633/1972) e ritenuto congruo, in quanto comprensivo di quanto necessario per garantire una buona riuscita dell'evento.

Vista la manifestazione di interesse presentata dall'Associazione "Arciragazzi" di Bolzano con nota prot. 190788/18 del 16.11.2018, con un preventivo per l'organizzazione della "Festa di S.Nicolò" al Centro Premstaller per il pomeriggio del 6.12.2018 per una spesa totale complessiva di Euro 600,00.- (IVA 22% esclusa) e ritenuto congruo, in quanto comprensivo di quanto necessario per garantire una buona riuscita dell'evento.

Preso atto che in base all'offerta n. 84/2018 della Cooperativa sociale "Oasis" con sede legale a Bolzano che per il trasporto montaggio/smontaggio degli allestimenti necessari per la manifestazione al Parco dei Cappuccini è pari a Euro 710,00 (IVA 22% esclusa) e si ritiene che sia congruo;

considerato che si rende necessario provvedere per i servizi di pulizia in occasione della manifestazione "Avvento al Parco dei Cappuccini" del 1° dicembre 2018 e che SEAB SpA ha comunicato in data 19.11.2018 un preventivo di € 50,80 (IVA 10% esclusa) e ritenuto congruo;

Visto il preventivo della SIAE per diritti d'autore da corrispondere per l'intrattenimento musicale degli allievi della Scuola di Musica "A.Vivaldi" in occasione della manifestazione "Avvento al Parco"

Veranstaltung notwendig sind, ermittelt wurden;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisungen den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und der Artt. 8, Abs. 3 und 10 Abs. 2 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entsprechen,

Nach Einsichtnahme in die Interessenbekundung, die der Verein Juvenes mittels Schreiben vom 14.11.2018 Prot. 190025/2018 eingereicht hat, die für eine Kinderunterhaltung bei der Veranstaltung „Advent im Kapuzinergarten“ mit einem Gesamtbetrag von 250,00 € (MwSt. excl. laut D.P.R. 633/1972 Art. 1 und 4) vorsieht und dieser Betrag für angebracht erachtet wird, da alle notwendigen Aktivitäten inbegriffen sind, um ein gutes Gelingen der Veranstaltung zu garantieren.

Nach Einsichtnahme in die Interessenbekundung, eingereicht von der Musikgruppe „DNA BZ BAND“ aus Bozen, mittels Schreiben Prot. Nr. 190788/18 vom 16.11.2018, die für die Organisation der Veranstaltung „Nikolaus Feier“ im Premstallerhof am 6.12.2018 einem Kostenvoranschlag von einer Gesamtausgabe von 600,00 € (ohne 22% MwSt.) vorgelegt hat und dieser Betrag für angebracht erachtet wird, da alle notwendigen Aktivitäten inbegriffen sind, um ein gutes Gelingen der Veranstaltung zu garantieren.

Festgestellt, dass die Sozialgenossenschaft „Oasis“ mit Rechtssitz in Bozen im Angebot Nr. 84/2018 für den Transport-, Montage- und Abbaudienst der nötigen Ausstattungen für die Veranstaltung im Kapuzinergarten einen Gesamtbetrag von Euro 710,00.- (22% MwSt. ausgeschlossen) vorsieht und dies als angemessen erachtet wird;

Vorausgesetzt, dass es als notwendig erachtet wird, für den Säuberungsdienst für die Veranstaltung „Advent im Kapuzinergarten“ am 1. Dezember 2018 zu sorgen, und dass die SEAB AG am 19.11.2018 einen Kostenvoranschlag mit einem Betrag von 50,80 € (ohne MwSt. 10%) mitgeteilt hat; der Kostenvorschlag wird als angemessen erachtet;

Nach Einsichtnahme in den SIAE Kostenvoranschlag für Autorenrechte, die für die musikalische Unterhaltung der Schüler der Musikschule „A.Vivaldi“ im Rahmen der

per un importo di Euro 114,25 (IVA 22% esclusa e comprensivi anche di diritti di segreteria);

Veranstaltung „Advent im Kapuzinergarten“ zu bezahlen sind, wobei der Gesamtbetrag von 114,25 € (ohne 22% MwSt. und einschließlich Sekretariatsgebühren) ausmacht;

Considerato che gli approvvigionamenti di cui al presente provvedimento sono finanziati con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die in dieser Maßnahme genannten Beschaffungen durch eigene Haushaltsmittel finanziert werden;

La Direttrice dell'Ufficio
DECENTRAMENTO E PARTICIPAZIONE

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

die Direktorin des Amtes für DEZENTRALISIERUNG
UND BÜRGERBETEILIGUNG:

di incaricare con affidamento diretto (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) per i motivi espressi in premessa, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per i servizi necessari per la buona riuscita del sopra citato evento come di seguito specificato:

- aus den genannten Gründen eine direkte Zuweisung (*direkte Vergabe unter € 40.000*) lt. Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ für die Dienstleistungen - um ein gutes Gelingen der Veranstaltung zu garantieren - wie folgt zu erteilen:

- all'Associazione "Juvenes" per il servizio di animazione in occasione della manifestazione "Avvento al Parco dei Cappuccini" sopra citate per la spesa complessiva di € 250,00 (esente IVA come da art. 1 e 4 del D.P.R. 633/1972);
- all'Associazione "Arciragazzi" per l'organizzazione della Festa di S.Nicolò al Centro Premstaller in data 6.12.2018 per la spesa complessiva di € 732,00 (IVA 22% compresa);
- alla Coop. Sociale "OASIS", con sede legale in Bolzano l'affidamento dei servizi di trasporto, montaggio/smontaggio degli allestimenti necessari in occasione della manifestazione dell'1.12.2018 per una spesa totale complessiva di Euro 866,20.- (IVA 22% compresa);
- in house a SEAB SPA per la spesa complessiva di 55,88 (IVA 10% inclusa) per i servizi di igiene urbana in occasione della manifestazione dell'1.12.2018;
- di impegnare l'importo complessivo di Euro 139,39 (comprensivo di IVA 22% e diritti di segreteria) per i diritti d'autore SIAE per l'evento dell'1.12.2018;

- An den Verein „Juvenes“ für den Unterhaltungsdienst bei der oben genannten Veranstaltung „Advent im Kapuzinergarten“ für einen Gesamtbetrag von 250,00 € (MwSt. excl. laut Art. 1 und 4 des D.P.R. 633/1972);
- An den Verein „Juvenes“ für für die Organisation der Veranstaltung „Nikolaus Feier“ im Premstallerhof am 6.12.2018 mit einen Gesamtbetrag von 732,00 € (einschließlich MwSt. 22%);
- der Soz.Gen. „Oasis“ mit dem Transport-, Montage- und Abbaudienst der Ausstattungen im Rahmen der Veranstaltung vom 1.12.2018 für einen Gesamtbetrag von 866,20 € (inkl. 22% MwSt.);
- SEAB AG in house für den Säuberungsdienst anlässlich der Veranstaltung vom 1.12.2018 für einen Gesamtbetrag von 55,88 € (inkl. 10% MwSt.);
- den Gesamtbetrag von 139,39 € (inkl. 22% MwSt und Sekretariatsgebühren) für die Autorenrechte SIAE für die Veranstaltung vom 1.12.2018 vorzumerken;

- di avere rispettato le disposizioni in merito al

- das Rotationsprinzip gemäß Art. 10 der

principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e Partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a € 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro l'anno 2018 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2018;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ berücksichtigt zu haben,

- den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 € hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb von 2018 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2018 fällig ist;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltunggerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.